

*Handwritten signature/initials at the bottom left corner.*

**Rinulleson Nimira 24-33 (COR)**  
**Resolution No. 24-33 (COR)**



Introduced by:  
N. B. Usherwood, Ph.D.  
Justin T. Woon Ph. D.  
S.J. Espinoza  
Karel E. McCluskey  
Tommy Mervino  
T. R. Healy Daines  
Dennis G. Kookweh, Jr.  
Frank P. Beck, Jr.  
B. J. Cruz  
Mary Catalina Torres  
Karel V. Espinoza

*Chunilong yao inecha as a ma otao i Matsa na mes ahikunai Gupot Chamorro 2015 yan inochubena para i, Division Instruksion Chamorro yan i Depedman siba gi Depedmanon Idikatsion Guahan, nodu i mamatastra/roa Chamorro, i Depedmanon Kaobas Guinbas Chamorro, yan nodu ni mandanda' para u ma abiba yan abasa i kanguaki, kortus yan Inesian Chamorro.*

Relative to observing Gupot Chamorro (Chamorro Celebration) during the month of March 2015; and to further commending the Chamorro Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamorro language teachers, the Department of Chamorro Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamorro language, culture and heritage.

**LIHAS PRESONYAP REKLETARAN ABERANTAN I MATA TRENTA I TRIS NA LIHESLATURAN GUAHAN**  
**BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MATA TRENTA I TRIS NA LIHESLATURAN GUAHAN**

**RESOLVE**, that the Committee on Rules of I Mata Trenta I Tris Na Liheslaturan Guahan do hereby observe the observance of Chamorro Language and Culture Month in the month of March 2015; and do hereby commend the Chamorro Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamorro language teachers, the Department of Chamorro Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamorro language, culture and heritage.

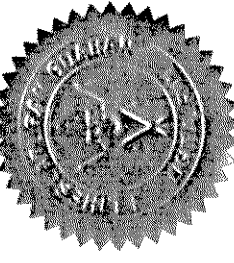
**RESOLVE**, that the Committee on Rules of I Mata Trenta I Tris Na Liheslaturan Guahan do hereby observe the observance of Chamorro Language and Culture Month in the month of March 2015; and do hereby commend the Chamorro Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamorro language teachers, the Department of Chamorro Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamorro language, culture and heritage.

**RESOLVE**, that the Committee on Rules of I Mata Trenta I Tris Na Liheslaturan Guahan do hereby observe the observance of Chamorro Language and Culture Month in the month of March 2015; and do hereby commend the Chamorro Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamorro language teachers, the Department of Chamorro Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamorro language, culture and heritage.

**RESOLVE**, that the Committee on Rules of I Mata Trenta I Tris Na Liheslaturan Guahan do hereby observe the observance of Chamorro Language and Culture Month in the month of March 2015; and do hereby commend the Chamorro Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamorro language teachers, the Department of Chamorro Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamorro language, culture and heritage.

**RESOLVE**, that the Committee on Rules of I Mata Trenta I Tris Na Liheslaturan Guahan do hereby observe the observance of Chamorro Language and Culture Month in the month of March 2015; and do hereby commend the Chamorro Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamorro language teachers, the Department of Chamorro Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamorro language, culture and heritage.

**RESOLVE**, that the Committee on Rules of I Mata Trenta I Tris Na Liheslaturan Guahan do hereby observe the observance of Chamorro Language and Culture Month in the month of March 2015; and do hereby commend the Chamorro Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamorro language teachers, the Department of Chamorro Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamorro language, culture and heritage.



*Handwritten signature: Karel V. Espinoza*  
Karel V. Espinoza  
Sergeant Major  
LIHESLATURAN GUAHANA GUAM HAGATNA  
Vice President

*Handwritten signature: Karel V. Espinoza*  
Karel V. Espinoza  
Sergeant Major  
LIHESLATURAN GUAHANA GUAM HAGATNA  
Vice President

**RESOLVE**, that the Committee on Rules of I Mata Trenta I Tris Na Liheslaturan Guahan do hereby observe the observance of Chamorro Language and Culture Month in the month of March 2015; and do hereby commend the Chamorro Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamorro language teachers, the Department of Chamorro Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamorro language, culture and heritage.

*Handwritten signature: Espinoza - 2/3/15*

**DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MATA TRENTA I TRIS NA LIHESLATURAN GUAHAN ON THE 3RD DAY OF MARCH 2015.**

***I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÁHAN***  
**2015 (FIRST) Regular Session**  
**2015 (*PRIMET*) *SESION RIGULÁT***

***Risulasion Numiru 24-33 (COR)***  
**Resolution No. 24-33 (COR)**

*Inentrodusen as:*

Introduced by:

N. B. Underwood, Ph.D.  
Judith T. Won Pat, Ed.D.  
R. J. Respicio  
T. C. Ada  
V. Anthony Ada  
FRANK B. AGUON, Jr.  
Frank F. Blas, Jr.  
B. J.F. Cruz  
James V. Espaldon  
Brant T. McCreddie  
Tommy Morrison  
T. R. Muña Barnes  
Dennis G. Rodriguez, Jr.  
Michael F.Q. San Nicolas  
Mary Camacho Torres

***Chumilong yan inecha na u ma onra i Måtso na mes tåtumu  
Gupot Chamoru 2015 yan inorabuena para i, Dibision  
Inestudion Chamoru yan i espesiåt na prugråma siha gi  
Dipåtamenton Idukasion Guahan, todú i manma'estra/ron  
Chamoru, i Dipattamenton Kaohao Guinahan Chamoru, yan  
todu ni' mandañña' para u ma abiba yan abansa i lengguåhi,  
kottura yan irensian Chamoru.***

**Relative to observing *Gupot Chamoru* (*Chamoru*  
*Celebration*) during the month of March 2015; and to  
further commending the *Chamoru* Studies Division of the  
Guam Department of Education, the *Chamoru* language  
teachers, the Department of *Chamoru* Affairs, and all others  
who have collaborated in the efforts to promote and  
perpetuate the *Chamoru* language, culture and heritage.**

1 ***U MA PRUPONI NI' KUMITEHAN AREKLAMENTON MINA'TRENTAI***  
2 ***TRES NA LIHESLATURAN GUÁHAN:***

3 **BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I**  
4 ***MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÁHAN:***

5 *KUMU, I tema para I Gipot Chamoru 2015, “HITA: Hinasson I Tiningo’*  
6 *Taotâo-ta Antes,” ya ta fanachu yan prutehi todû i tano’ i mañaina-ta ni’ manma*  
7 *akupa yan ma chule’guan hit ya ta chule’ tâtte para i manmamailla’ siha na*  
8 *hinerasion. Ginen ini i mânot na gai lima na luchan tâno’ sinahi u nina’fanfitme yan*  
9 *manmetgot hit tâtkumu Manchamoru na taotâogues; yan*

10 **WHEREAS,** this year’s *Chamoru* Month theme, “HITA - *Hinasson I Tiningo’*  
11 *Taotâo-ta Antes*” (We, Us - Reminiscing the Wisdom and Knowledge of our  
12 Ancestors), compels all *I Manâotaotâno’*, or *Chamorus*, to rise up and protect the  
13 reoccupation and unjust takings of the *Chamoru* homelands, for such takings will  
14 diminish the future efforts of our children to survive and exist as indigenous peoples  
15 of the Marianas, which consists of fifteen (15) islands within *I Islas Sinahi*  
16 *Archipelago*, and which is vital to our strength and wisdom in recognizing the  
17 importance of revitalizing the *Chamoru* identity; and

18 *KUMU, u fanma rikoknisa kada unu este siha na Manmaga’ ni’ chumochonnek*  
19 *mo’na i linâ’la’ irensiâ-ta para un hinerasion esta I otro; yan*

20 **WHEREAS,** all *Chamoru* language and cultural leaders are to be recognized  
21 for their individual and collective efforts to sustain our indigenous language, culture  
22 and heritage from one generation to the next; and

23 *KUMU, u sigi luma’la’ mo’na I kotturan Chamoru gi Dândan, Baila, Lâlai*  
24 *Umestoria yan Atten Fina’tinas parehu gi entre i attista, che’cho’ atte yan gi*

1 *minenhalom susiât sa' esta mumalilingu i lina'la' i kottura yan i lengguâhi sa' put i*  
2 *hinatmen estrangheru siha ginen Uropa yan Amerika; yan*

3 **WHEREAS**, the *Chamoru* language and culture continue to exist through their  
4 daily use in music, dance, *lâlai*, storytelling, and traditional arts and crafts; and  
5 although rich in such knowledge and skills, the *Chamorus* face losing their language  
6 and cultural lifestyle through European and American influences; and

7 *KUMU, gai risponsâbledâ i manmâ'gas pâ'go para u eppok yan ma iduka*  
8 *todu I famagu'on-ta put I prisisu-ña I irensiâ-ta yan kostumbre-ta na kumu siha u*  
9 *fanmâ'gas un diha gi mamaila' na tiempo; yan*

10 **WHEREAS**, it becomes the responsibility of today's leaders to provide support  
11 and encouragement, and to educate our children about our heritage; that one day they  
12 too will become our leaders; and

13 *KUMU, oden na u fanma tuna yan ma rikoknisa i che'cho'-ñiha I*  
14 *Manma'estra/ron Chamoru yan I Dibision Inestudion Chamoru yan I Espesiât na*  
15 *Prugrâma Siha gi Dipâtamenton Idukasion Guâhan kumu siha prumotetehi,*  
16 *umabâbansa, yan sumostietieni mo'na i lengguâhi yan kotturan Chamoru gi Eskuelan*  
17 *Pupbleko siha yan gi kumunidât; yan*

18 **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the *Chamoru* Studies Division  
19 teachers of the Guam Department of Education be acknowledged as the vanguards  
20 who have dedicated their efforts to emphasizing the significance of protecting,  
21 promoting and perpetuating the *Chamoru* language and culture in Guam's public  
22 schools and in the community; and

23 *KUMU, parehu u ma rikoknisa I mamalu siha na ahensian atungo', I*  
24 *Dipâtamenton Kâhao Guinahan Chamoru, I Kâhan Kotturan Guâhan, I Inangokkon*

1 *Inadahen Guåhan, I Unibetsedåt Guåhan, I Kulehon Kumunidåt Guahan, I Ufisinin*  
2 *Binisitan Guåhan (Kumiten Anibisan Irensian Kottura), I Inetnon Lalåhen Guåhan,*  
3 *På'a' Tåotaotåno', yan todü I Inetnon siha gi enteru Kumunidåt Guåhan na u ma*  
4 *kontenuha mo'na I mision ni' para u ma prutehi, adahi yan sostieni, abånsa yan*  
5 *abiba I lengguåhi; yan kotturan Chamoru, åhe' ti gi durånten I mes ha' na gi di'åriu*  
6 *lina'la'; yan*

7 **WHEREAS**, it is also worthy to acknowledge the collaboration of all the  
8 *Chamoru* language and culture stakeholders, to include, but not be limited to, the  
9 Department of *Chamoru* Affairs, the Guam Council on the Arts and Humanities  
10 Agency, the University of Guam, the Guam Community College, the Guam Visitors  
11 Bureau (Cultural Heritage Advisory Committee), the Young Men's League of Guam,  
12 *På'a Tåotao Tåno'*, and all of Guam's community organizations that continue to carry  
13 out our mission to protect, promote and perpetuate the *Chamoru* language and culture,  
14 not only during *Chamoru* Month but in their everyday lives; and

15 **KUMU**, ta eppok todü I taotåo Guåhan na u fampattesipa gi todü I aktededåt  
16 siha kosaki u fanyinama I tiningo'-ñiha mas put I hagå'-ta; yan tumaimanu hit na  
17 taotaogues; yan put este na

18 **WHEREAS**, all the residents of Guam are encouraged to attend the planned  
19 *Chamoru* Month activities and events, so that they can be attuned and enlightened to  
20 the *Chamoru* language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution;  
21 now therefore, be it

22 **MA DITETMINA**, I Kumitehan Areklamenton gi I Mina'Trentai Tres Na  
23 *Lihe slaturan Guåhan; yan I taotao Guåhan u diklåra MÅTSO NA MES tåtkumu*  
24 *SILIBRACION GUPOT CHAMORU 2015; yan era mås na*

1           **RESOLVED**, that the Committee on Rules of *I Mina'Trentai Tres Na*  
2 *Liheslaturan Guåhan* does hereby, on behalf of *I Liheslaturan Guåhan* and the people  
3 of Guam, recognize the observance of *Silibrasion Gupot Chamoru* (*Chamorro*  
4 *Celebration*) during the month of March 2015; and be it further

5           **MA DITETMINA**, ni' *Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan*; yan todú *I*  
6 *taotåo Guåhan u ma rikoknisa I Manma'estra/ron Chamoru*; yan *I Dibision*  
7 *Inestudion Chamoru*; yan gi *Dipåtamenton Idukasion Guåhan put i minesngon*  
8 *guinaiyan-ñiha put para u ma abiba*; yan *abånsa mo'na I lengguåhi*; yan *kotturan*  
9 *Chamoru*; yan *era mãs na*

10           **RESOLVED**, that *I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan* does hereby,  
11 on behalf of the people of Guam, acknowledge the *Chamoru* Studies Division teachers  
12 of the Guam Department of Education for their unwavering devotion to the  
13 perpetuation of the *Chamoru* language and culture; and be it further

14           **MA DITETMMINA**, na *I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan u*  
15 *ekstende agadisimento yan I taotåo Guåhan, ya ta saluda todú I mamalu na Inetnon*  
16 *yan Grupu Siha ni' umabåbansa mo'na I lengguåhi*; *kotturan Chamoru ni' put I*  
17 *finatta siha yan aktebedåt ni' siña ma li'e' yan ma fa'tinas siha na lepblo yan matiriåt*  
18 *ni' para u mafa'nå'gue yan tungo' I Lengguåhi yan Kotturan Chamoru para todú I*  
19 *estodiånte siha yan para todú I taotåtao kumunidåt*; yan *put era mãs na*

20           **RESOLVED**, that *I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan* does hereby,  
21 on behalf of the people of Guam, salute all of the many collaborators who have  
22 assisted in the development of activities to showcase the *Chamoru* language and  
23 culture; have made possible various attractions at which examples of the *Chamoru*

1 culture may be viewed; and have developed curricula/instructional materials for the  
2 teaching of the *Chamoru* language and culture to Guam's students; and be it further

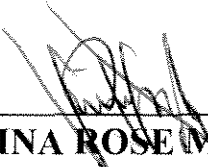
3 **MA DITETMINA**, na *I Ge'helo' Liheslaturan Guåhan, I Ge'helo' I Kumitehan*  
4 *Areklamento yan I Sikritarian Liheslatura u settefika na u ma adopta yan na'siguru*  
5 *na ma na'gai kopia: si Peter Alexis Ada, Etmas Ge'helo' Membron Idukasion*  
6 *Pupblekon Guåhan; si Siñot Jon J.P. Fernandez, Ge'helo' Dipåttamenton Idukasion*  
7 *Guåhan si Ronald T. Lagaña, Atmenestrado, Dipåttamenton Idukasion Guåhan,*  
8 *Dibision Inestudion Chamoru; Siñora Rufina F. Mendiola yan si Siñora Sara*  
9 *Mendiola Uncangco, I Dos Ge'helo'- Kumiten Silibrasion Gupot Chamoru 2015; si*  
10 *Joseph Cameron, Prisidenten Dipåttamenton Kåohao Guinahan Chamoru, I Kåhan*  
11 *Kotturan Guinahan Guåhan; si Dåktot Robert T. Underwood, Prisidenten*  
12 *Unibetsedåt Guahan; si Dåktora Mary Okada, Prisidenten Kulehon Kumunidåt*  
13 *Guåhan; si Bobby Pelkey, Prisidenten Inetnon Lalåhen Guåhan; si Therese Arriola,*  
14 *Ge'helo' Kumiten Inabisan Irensian Kotturan Chamoru; si Siñot Nate Denight,*  
15 *Hineråt Må'gas, Setbision Bisitan Guåhan; si Linda T. Reyes, Atkådi na Iksekatibu*  
16 *Ufisiát, På'a Taotao Tano'; si Dan "Pågat" Jackson, Maga'låhi, Nasion Chamoru*  
17 *yan; si Hunoråple Edward J.B. Calvo, I Maga'låhen Guåhan.*

18 **RESOLVED**, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules  
19 certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of  
20 the same be thereafter transmitted to Mr. Peter Alecxis Ada, Chairman, Guam  
21 Education Board; to Mr. Jon J.P. Fernandez, Superintendent, Guam Department of  
22 Education; to Mr. Ronald T. Lagaña, Administrator, DOE *Chamoru* Studies  
23 Division; to *Siñora* Rufina F. Mendiola and *Siñora* Sara Mendiola Uncangco  
24 Committee Chairpersons - 2015 *Silibrasion Gupot Chamoru* Central Planning

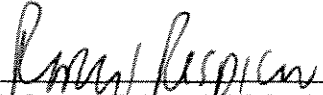
1 Committee; to Mr. Joseph Cameron, President, Department of *Chamoru* Affairs; to  
2 Dr. Robert Underwood, President, University of Guam; to Dr. Mary Okada, President,  
3 Guam Community College; to Mr. Bobby Pelkey, President, Young Men’s League of  
4 Guam; to Mr. Nate Denight, General Manager, Guam Visitors Bureau; to Ms. Therese  
5 Arriola, Chairperson, Cultural Heritage Advisory Committee; to Ms. Linda T. Reyes,  
6 Chief Executive Officer, *Pa’a Taotao Tano’*; to Mr. Danny “Pågat” Jackson,  
7 *Maga’låhi, Nasion Chamoru*; and to the Honorable Edward J.B. Calvo, *I Maga’lahen*  
8 *Guåhan*.

**DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF  
I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN ON THE 3<sup>RD</sup> DAY OF  
MARCH 2015.**

***NA U INADOPTA GI RIGULÁT NU I KUMITEHAN AREKLAMENTON I  
MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN GI DIHA TRES GI  
MÁTSO NA MES, DOS MIT KINSE NA SÁKKAN (2015).***

  
\_\_\_\_\_  
**TINA ROSE MUÑA BARNES**  
*Atko Ge' helo'*  
*I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan*

  
\_\_\_\_\_  
**RORY J. RESPICIO**  
*Rigulát Nu I Kumitehan Areklamenton*

  
\_\_\_\_\_  
**RORY J. RESPICIO**  
*Atko Sikritàrian Liheslaturan Guåhan*





# COMMITTEE ON RULES

*I Mina'trentai Tres na Libeslaturan Guåban* • 33RD Guam Legislature  
www.guamlegislature.com • 155 Hesler Place, Hagåtña, Guam 96910  
www.roryforguam.com • email: [cor@guamlegislature.org](mailto:cor@guamlegislature.org) • Tel: (671)472-7679 • Fax: (671)472-3547

## COMMITTEE VOTING SHEET

Resolution No. 24-33 (COR) N. B. Underwood, Ph.D., Judith T. Won Pat, Ed.D., R. J. Respicio – *Chumilong yan inecha na u ma onra i Måtso na mes tátkumu Gupot Chamoru 2015 yan inorabuena para i, Dibision Inestudion Chamoru yan i spesiát na prugrama siha gi Dipattamenton Idukasion Guahan, todú i manma'estra/ron Chamoru, i Dipattamenton Kaohao Guinahan Chamoru, yan todú ni' mandañña' para u ma abiba yan abansa i lengguáhi, kottura yan irensian Chamoru'*

“Relative to observing *Gupot Chamoru* (*Chamoru* Celebration) during the month of March 2015; and to further commending the *Chamoru* Studies Division of the Guam Department of Education, the *Chamoru* language teachers, the Department of *Chamoru* Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the *Chamoru* language, culture and heritage.”

	SIGNATURE	DATE	TO ADOPT	TO NOT ADOPT	TO ABSTAIN
Senator Rory J. Respicio Chairperson		3/3/15	✓		
Senator Thomas C. Ada Vice-Chairperson					
Speaker Judith T. Won Pat, Ed.D. Member		3/3/15	✓		
Vice-Speaker Benjamin J.F. Cruz Member		3/3/15	✓		
Legislative Secretary Tina Rose Muña Barnes Member					
Senator Frank B. Aguon, Jr. Member					
Senator Dennis G. Rodriguez, Jr. Member		3/3/15	✓		
Senator Michael F.Q. San Nicolas Member					
Senator Nerissa B. Underwood, Ph.D. Member		3/3/15	✓		
Senator V. Anthony Ada Minority Leader		3/3/15	✓		
Senator Mary Camacho Torres Minority Member		3/3/15	✓		

2015 MAR -3 PM 12:09

### For Sponsor's Office Use Only

Sponsor Signature: Deima for Senator Underwood.  
Staff Contact Person: Lise Deima

### For COR/Clerk's Office Use Only

1 Certified \_\_\_\_\_ Returned \_\_\_\_\_  
Name: W  
Date: 3/3/15  
Notes: \_\_\_\_\_